

ISSN-L : 3005-9569

ISSN-P : 2414-2565

Cahiers du GReMS

*Revue annuelle du Groupe de Recherches
en Morphosyntaxe et Sémantique*



N°10 décembre 2025

Cahiers du GREMS
Revue du Groupe de Recherches en Morphosyntaxe et Sémantique
Université Marien Ngouabi
Faculté des Lettres et des Sciences humaines
BP : 2642- Brazzaville (Congo)

Directeur de publication : Édouard Ngamounsika, Professeur Titulaire
Rédacteur en chef : Dr (MC) Moukougou Sidoine Romaric

Comité scientifique : Pr Abolou Camille Roger, Université de Bouaké, Pr Abou Napon, Université de Ouagadougou, Pr Benzitoun Christophe, Université de Lorraine, Pr Lefeuvre Florence, Université Paris III, Pr Ibrahim Diakhoumpa, Université Gaston Berger, Pr Irié Bi Gohy Mathias, Université de Bouaké, Pr Mbanga Anatole, Université Marien Ngouabi, Pr Massoumou Omer, Université Marien Ngouabi, Pr Makosso Jean-Félix, Université Marien Ngouabi, Pr Ndongso-Ibara Yvon Pierre, Université Marien Ngouabi, Pr Modou Ndiaye, Cheikh Anta Diop, Pr Moussirou Mouyama Auguste, Université Omer Bongo, Pr Eloundou Eloundou Venant, Université de Yaoundé I, Pr Siouffi Gilles, Université Paris IV, Sorbonne, Pr Rosier Laurence, ULB , Pr Peter Blumenthal, Université de Cologne, André Thibault, Université Paris IV .

Comité de lecture : Germain Eb'aa, Bellarmin Iloki, Nombo Augustin, Albert Gandonou, Jean-Aimé Pambou, Loussakoumounou Alain Fernand, Ndongso-Ibara Yvon Pierre, Jean-Alexis Mfoutou (Rouen), Eloundou Eloundou Venant.

Comité de rédaction : Bellarmin Iloki, Elongo Arsène, Marc Cheymol, Omer Massoumou, Anatole Mbanga, Gérard Noumssi, Alain Ferdinand Raoul Loussakoumounou, Moukougou Sidoine Romaric, Gombé - Apondza Guy Roger Cyriac, Odjoula Régine.

Conception maquette et mise en pages : *Nkanakwono*
Courriel : *cahiersdugrems@gmail.com*

N° 10 décembre 2025

Publié par le *Parcours Langue et littérature françaises*

ISSN: 2414-2565
ISSN-L: 3005-9569
<https://www.cahiersdugrems.cg/index.php/grems/>

Avis aux auteurs

Feuille de styles

Format : A5 marge : 2cm Taille de police :10

La structure d'un article scientifique en lettres et sciences humaines se présente comme suit :

Pour un article qui est une contribution théorique et fondamentale : Titre, Prénom et Nom de l'auteur, Institution d'attache, adresse électronique, Résumé en Français, Mots clés, Abstract, Key words, Introduction (justification du thème, problématique, hypothèses/objectifs scientifiques, approche), Développement articulé, Conclusion, Bibliographie.

- Pour un article qui résulte d'une recherche de terrain : Titre, Prénom et Nom de l'auteur, Institution d'attache, adresse électronique, Résumé en Français, Mots clés, Abstract, Key words, Introduction, Méthodologie, Résultats et Discussion, Conclusion, Bibliographie.

Les articulations d'un article, à l'exception de l'introduction, de la conclusion, de la bibliographie, doivent être titrées, et numérotées par des chiffres (exemples : 1. ; 1.1. ; 1.2 ; 2. ; 2.2. ; 2.2.1 ; 2.2.2. ; 3. ; etc.).

3.4. Les passages cités sont présentés en romain et entre guillemets. Lorsque la phrase citant et la citation dépassent trois lignes, il faut aller à la ligne, pour présenter la citation (interligne 1) en romain et en retrait, en diminuant la taille de police d'un point.

3.5. Les références de citation sont intégrées au texte citant, selon les cas, de la façon suivante :

- (Initiale (s) du Prénom ou des Prénoms de l'auteur. Nom de l'Auteur, année de publication, pages citées) ;

- Initiale (s) du Prénom ou des Prénoms de l'auteur. Nom de l'Auteur (année de publication, pages citées).

Exemples :

- En effet, le but poursuivi par M. Ascher (1998, p. 223), est « d'élargir l'histoire des mathématiques de telle sorte qu'elle acquière une perspective multiculturelle et globale (...), d'accroître le domaine des mathématiques : alors qu'elle s'est pour l'essentiel occupé du groupe professionnel occidental que l'on appelle les mathématiciens (...) ».

- Pour dire plus amplement ce qu'est cette capacité de la société civile, qui dans son déploiement effectif, atteste qu'elle peut porter le développement et

l'histoire, S. B. Diagne (1991, p. 2) écrit :

Qu'on ne s'y trompe pas : de toute manière, les populations ont toujours su opposer à la philosophie de l'encadrement et à son volontarisme leurs propres stratégies de contournements. Celles-là, par exemple, sont lisibles dans le dynamisme, ou à tout le moins, dans la créativité dont sait preuve ce que l'on désigne sous le nom de secteur informel et à qui il faudra donner l'appellation positive d'économie populaire.

- Le philosophe ivoirien a raison, dans une certaine mesure, de lire, dans ce choc déstabilisateur, le processus du sous-développement. Ainsi qu'il le dit :

le processus du sous-développement résultant de ce choc est vécu concrètement par les populations concernées comme une crise globale : crise socio-économique (exploitation brutale, chômage permanent, exode accéléré et douloureux), mais aussi crise socio-culturelle et de civilisation traduisant une impréparation socio-historique et une inadaptation des cultures et des comportements humains aux formes de vie imposées par les technologies étrangères. (S. Diakité, 1985, p. 105).

3.6. Les sources historiques, les références d'informations orales et les notes explicatives sont numérotées en série continue et présentées en bas de page.

3.7. Les divers éléments d'une référence bibliographique sont présentés comme suit :

NOM et Prénom (s) de l'auteur, Année de publication, *Zone titre*, Lieu de publication, Zone Éditeur, pages (p.) occupées par l'article dans la revue ou l'ouvrage collectif.

Dans la zone titre, le titre d'un article est présenté en romain et entre guillemets, celui d'un ouvrage, d'un mémoire ou d'une thèse, d'un rapport, d'une revue ou d'un journal est présenté en italique. Dans la zone Éditeur, on indique la Maison d'édition (pour un ouvrage), le Nom et le numéro/volume de la revue (pour un article). Au cas où un ouvrage est une traduction et/ou une réédition, il faut préciser après le titre le nom du traducteur et/ou l'édition (ex : 2^{de} éd.).

Notre revue est indexée et référencée dans les bases de données et moteurs de recherche scientifiques du monde.

Les Cahiers du GREMS n°9 2024

<https://www.cahiersdugrems.cg/index.php/grems/>



<https://reseau-mirabel.info/revue/24937/Cahiers-du-GReMS>



Open Alex

<https://explore.openalex.org/sources/S4404669731>



https://aurehal.archives-ouvertes.fr/journal/browse?critere=title_sci:%22Cahiers+du+GREMS%22



<https://portal.issn.org/resource/ISSN/3005-9569>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2414-2565>



OAI-PMH

<https://www.cahiersdugrems.cg/index.php/grems/oai?verb=Identify>



https://www.base-search.net/about/en/about_sources_date.php?search_source=Les%20Cahiers%20du%20GREMS



<https://isindexing.com/isi/viewjournal.php>

Acte du colloque TOUT en ligne sur
La détermination nominale en français contemporain
Organisé par le Groupe de Recherche en Morphosyntaxe et Sémantique
du 18 mai 2025

Présentation :

Le groupe de recherche en morphosyntaxe et sémantique (GREMS) de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences humaines de l'Université Marien Ngouabi en République du Congo organise un colloque TOUT en LIGNE sur la détermination nominale en français contemporain.

Les travaux sur la détermination nominale (désormais DN) sont très nombreux à travers l'histoire de la grammaire et de la linguistique contemporaine. Du *problème de l'article et sa solution dans la langue française* de Gustave Guillaume en 1919 à *La détermination nominale* de Marc Wilmet en 1986 aux *Déterminants du nom en français : syntaxe et sémantique* de Danielle Leeman 2004, sans compter les monographies, les chapitres d'ouvrages, les articles sur la question.

Ce colloque se voudrait une revisitation de la notion de détermination nominale en français contemporain. Il s'appuie sur quatre (4) axes majeurs :

- Le déterminant
- Le substantif
- L'adjectif qualificatif
- L'expansion du nom (le complément déterminatif et la subordonnée relative)

Le colloque se fera exclusivement en ligne avec quatre salons virtuels en lien avec les différents axes. Il accueillera tous les courants décrivant le Syntagme nominal.

Objectifs :

- Revisiter la notion de détermination nominale
- Aborder la question en s'appuyant sur les différents corpus (écrits et oraux)
- Recenser les travaux majeurs sur la question
- Problématiser sur la DN

Public cible

- Enseignants, enseignants - chercheurs, amateurs des questions de langue française
- Etudiants en master ou doctorat

Sommaire

CAMARA Mohamed,	
L'expansion du nom, facteur de structuration, de construction de sens et de fluidité du discours dans <i>Destins hypothéqués de François d'Assise N'DAH</i>	11
OTSIEMA GUELLELY Ferdinand,	
Ancrage énonciatif et valeur expressive des déterminants démonstratifs en français parlé en République du Congo.....	25
KENGNI Simplicie Aimé,	
De la (sur)composition nominale à l'enjeu de dénomination chez Patrice Nganang	45
NGANMO FOYET Marie Michèle,	
Problématique de la coprésence de l'indéfini et de l'expansion dans le syntagme nominal : essai d'analyse syntactico-sémantique dans <i>Quand saigne le palmier</i> de Charly-Gabriel Mbock.....	63
NGAKOSSO Séverin et ONDOUO Didier Judes,	
Diminutif du substantif "Juif" : refuge et subterfuge de la "Lingua Tertii Imperii" dans trois romans de Joseph Joffo.....	77
NATAMA Tilado Jérôme	
La sémantique du complément déterminatif dans <i>La carte d'identité</i> de Jean-Marie Adiaffi.....	95
LONFO Pegwendé Macaire,	
L'adjectif qualificatif et sa portée dans <i>le ventre de l'atlantique</i> de Fatou Diome.....	107
LOUSSAKOUMOUNOU Alain Fernand Raoul,	
Détermination nominale et subordination relative : la logique d'une structuration phrastique minimalisée.....	119
MFOUTOU Prisca Aubain	
Emploi de l'article partitif en contexte guidé : cas des apprenants de 6 ^e du CEG Nganga Edouard.....	139

N'GUESSAN KONAN Lazare

Approche argumentative du déterminant dans l'écriture de
Ahmadou Kourouma.....153

KIMIA Guy Gerard-Briand

L'emploi des déterminants négatif en français parlé au Congo...169

DOUMBIA Siaka ,

Rôle du déterminant dans l'enseignement de la lecture et de
l'écriture au fondamental.....185

VARIA

N'ZAPALI-TE-KOMONGO Gervais,

Enseignement/ apprentissage de la lecture au fondamental 1 à
l'école Fatima fille a Bangui en république
centrafricaine.....199

EHOUE Affoua Marie Flore & ADEKPATE Alain Albert,

Les procédés d'adaptation phonologique des noms propres à
syllabe fermées du français empruntés par l'agni sanvi,
langue kwa de Côte d'Ivoire.....217

DAOUDA FOFANA

Le rôle des proverbes dans la régulation des conflits en Afrique :
entre sagesse ancestrale et médiation sociale.....231

KANGA Hervé N'guessan

La prose, terreau moderne de la production poétique.....243

**L'ADJECTIF QUALIFICATIF ET SA PORTÉE
DANS LE VENTRE DE L'ATLANTIQUE DE FATOU DIOME**

Pegwendé Macaire LONFO

E.D./LESHCO / LADIPA-GRAMMAIRE FRANÇAISE

/ Université Joseph KI-ZERBO

E-mail : lonfomacaire@gmail.com

Résumé : Cet article se propose L'adjectif qualificatif est un constituant libre et déterminatif. Il est ajouté pour dénoter la qualité du nom auquel il se rapporte. En effet, il intègre de l'esthétique dans le texte. L'adjectif qualificatif remplit plusieurs fonctions et peut être de forme simple ou composé. Dès lors, le cas du roman *Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou DIOME est particulièrement intéressant. Ainsi posons-nous cette question centrale : comment l'usage des adjectifs qualificatifs peut-il participer de l'esthétique romanesque ? Aussi posons-nous ces questions spécifiques : Quelles sont les catégories des adjectifs qualificatifs utilisés dans *Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou DIOME ? Quels sont les fonctions et les degrés de ces adjectifs qualificatifs ? Quelles sont les valeurs de ces adjectifs qualificatifs ? D'emblée, nous formulons ces hypothèses : - les adjectifs qualificatifs utilisés dans *Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou DIOME sont de plusieurs catégories ; - les fonctions (épithète, apposition, attribut du sujet...) et les degrés (comparatif et superlatif...) sont utilisés dans la description ; - l'usage des adjectifs qualificatifs exprime la caractérisation, voire l'esthétique romanesque. Ce modeste travail permettra d'explorer les adjectifs qualificatifs et leurs effets contenus dans *Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou DIOME.

Mots-clés : adjectif qualificatif, postposé, antéposé, esthétique

The qualifying adjective and its scope in *Le ventre de l'atlantique* by fatou diome

Abstract : The qualifying adjective is a free and determinative constituent. It is used in oral or written text to emphasize the quality of the word to which it relates. Indeed, this constituent of the nominal or verbal group of increases the aesthetic in the text. The qualificative adjective performs several

functions and can have simple or compound form. Thus, the case of Fatou DIOME's novel *Le Ventre de l'Atlantique* is especially interesting. Franco-Senegalese writer, DIOME employs qualifying adjectives in a story about Madické who ignores the difficulties related to immigration, dreams of joining her big sister Salie in France. Logically, the forms and functions of the qualificative adjectives create some discursive aesthetic. So we can ask to ourselves that main question : How can the comparative use of adjectives can participate in the romanesque aesthetic ? Also we have to ask these specific questions : What are the categories of the qualifiers adjectives used in *Le Ventre of the Atlantique* of Fatou DIOME ? What are the functions and the degrees of these adjectives ? What are there values ? Thence, we can formulate these assumptions : - the qualifying adjectives used in the novel *Le ventre de l'Atlantique* of Fatou DIOME are of several categories ; - the functions (epithet, apposition, subject attribute...) and the degrees (comparative and superlative...) are used in the description ; - l'usage des qualificative adjectives expresses characterization, or even romanesthetic aesthetic. This modest work will explore the qualifying adjectives and their effects contained in *Le ventre de l'Atlantique* of Fatou.

Keywords : qualificative adjective, postlaid, antecedent, aesthetic

Introduction

L'adjectif qualificatif est un sujet de théorisation ou d'analyse diverse. Son utilisation est nécessaire dans la communication orale ou écrite. En effet, il rend le récit riche et attrayant. Fatou DIOME utilise l'adjectif qualificatif dans son roman. C'est pour cette raison que nous abordons la question de L'adjectif qualificatif et sa portée dans *Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou DIOME. Il s'agit à cette occasion d'explorer la place et le rôle des adjectifs qualificatifs employés. Nous adoptons la théorie que Christian BAYLON et Paul FABRE, Christian CHERDON ont développée.

Nous avons découvert certains travaux autour de l'adjectif qualificatif, basés sur les règles d'accord, mais la spécificité de cette réflexion repose sur le choix du roman africain comme corpus. Cette étude est globale car elle prend en compte la place, les formes, les fonctions, les degrés ainsi que les valeurs de l'adjectif qualificatif. Pour ce qui est de la problématique, nous apercevons que les formes et les fonctions des adjectifs qualificatifs créent une certaine esthétique discursive dans *Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou DIOME. Ainsi posons-nous cette question centrale : comment l'usage des adjectifs qualificatifs peut-il participer de l'esthétique romanesque ? Trois grandes orientations constituent notre réflexion. D'abord, nous ferons une approche conceptuelle. Ensuite, nous déterminerons les genres, les

formes, les nombres, les fonctions et les degrés des adjectifs qualificatifs. Enfin, nous interpréterons les valeurs des adjectifs qualificatifs.

1- Approche conceptuelle

Le sujet linguistique que nous abordons est teinté de concepts qu'il est nécessaire d'expliquer en vue de proposer des pistes utiles au bon fonctionnement de la langue et de la communication. Notre corpus portant sur le roman, que retenir de ce genre littéraire ?

1-1- L'adjectif qualificatif

L'adjectif qualificatif peut faire partie du groupe verbal ou nominal et est toujours en relation avec le nom ou le pronom qu'il qualifie. Il apporte une information complémentaire au nom ou au pronom qu'il accompagne et délimite. Selon C. Cherdon (2016, p. 36) : « L'adjectif est un mot qui a la faculté d'accompagner un nom déterminé et de constituer avec lui un groupe nominal ». Par ailleurs, C. Cherdon (2016, p. 37) explique que : « Les adjectifs qualificatifs expriment une qualité, une propriété, une manière d'être qui appartient au nom auquel ils se rapportent ». L'utilisation de l'adjectif qualificatif approprié rend le récit captivant et esthétique. Fatou DIOME emploie convenablement les adjectifs qualificatifs en abondance dans *Le Ventre de l'Atlantique*. Dès lors, nous pouvons déterminer les genres, les formes, les fonctions et les degrés des adjectifs qualificatifs qui sont usités dans cet univers romanesque.

2- Détermination des genres, des nombres, des formes, des fonctions et des degrés des adjectifs qualificatifs

2-1- Le genre et le nombre des adjectifs qualificatifs

Les adjectifs qualificatifs ont deux genres et deux nombres. Ils s'accordent donc en genre et en nombre avec le nom qu'ils qualifient. Plusieurs règles encadrent leurs accords.

2-1-1- Le genre des adjectifs qualificatifs

Généralement, l'adjectif qualificatif s'emploie au masculin ou au féminin. C. Cherdon (2016, p. 38) écrit : « Le genre n'est pas une propriété de l'adjectif. Le genre permet généralement de présenter les formes du masculin et du féminin de l'adjectif. [...] La marque de genre parvient à l'adjectif de manière indirecte, puisqu'elle lui est transmise en se référant au genre du nom auquel il se rapporte ». En règle générale, le féminin des adjectifs qualificatifs se forme par adjonction d'un e muet à la forme du masculin. *Le Ventre de l'Atlantique* abonde en exemples, mais nous évoquons dans cette réflexion quelques extraits illustratifs.

❖ **Le genre masculin :**

« L'avion **présidentiel** a décollé de l'aéroport **international** de Dakar, ce matin à 8 heures. En effet, le Père-de-la nation, **accompagné** de notre **aimable** ministre de l'Équipement, inaugure aujourd'hui, à Tambacounda, une pompe à eau offerte par nos amis les Japonais. » (L.V.D.L. : 50) ; « L'instituteur, très **savant**, a fait une partie de ses études en France. Tous ceux qui occupent des postes **importants** au pays ont étudié en France. Les femmes de nos présidents **successifs** sont toutes françaises. Pour gagner les élections, le Père-de-la-nation gagne d'abord la France. Les quelques joueurs **sénégalais riches et célèbres** jouent en France. » (L.V.D.L. : 53).

❖ **Le genre féminin :**

« Derrière les plages **africaines** ou dans les cubes de béton européens, **nombreuses** sont ces Vénus **noires** qui vont tous les soirs au lit comme Jésus sur la Croix. **Résignées**, elles lavent des dentiers, veillent leur dinosaure, espèrent la jouissance d'un doigté tremblant ou de la compassion d'un plombier de passage. Conscientes de traîner un utérus inutile, elles espèrent être **veuves** avant la ménopause et luttent pour rester **belles**. » (L.V.D.L. : 200) ; « La **jeune** femme, considérant la mine **exaspérée** du concierge de la Nation, enchaîna quelques tirades dans sa langue, en même temps que son compagnon. L'officier répéta ses propos à **haute** voix, mais l'Africain ne semblait pas bien comprendre et continuait à emmailloter des phrases dont le sens allait se perdre avec les volutes de buée **libérées** de sa bouche. » (L.V.D.L. : 203).

2-1-2- Les nombres des adjectifs qualificatifs

C. Cherdon (2016, p. 41) explique que : « Le nombre n'est pas une propriété de l'adjectif. Le nombre permet généralement de présenter les formes de singulier et de pluriel de l'adjectif. [...] La marque de nombre parvient à l'adjectif de manière indirecte, puisqu'elle lui est donnée en se référant au nombre du nom auquel il se rapporte. »

En général, les adjectifs qualificatifs pluriels au masculin se terminent par -s, -x, -aux tandis que les adjectifs qualificatifs pluriels au féminin se terminent par -s. Citons ces exemples contenus dans *Le Ventre de l'Atlantique*.

❖ **Les adjectifs qualificatifs (masculin et féminin) au singulier**

« Les bêtises, Sankèle n'avait pas attendu pour les commettre. Elle avait décidé de faire de Ndétare son **premier** homme. Cet honneur, elle ne pouvait l'offrir qu'à celui qu'elle aimait. Mais refuser sa virginité à l'étalon qu'on lui avait choisi n'était pas le seul but de sa manœuvre. Puisque la diplomatie se

peaufine entre les jambes des femmes, les déclarations de guerre peuvent aussi venir de là. Sankèle le savait. Devenir fille **mère** était la solution la plus **radicale** pour réduire à néant la stratégie **matrimoniale élaborée** par son père. Ndétare appréciait la démarche. Pour lui, l'étranger condamné à rester sur l'île, c'était le seul moyen **envisageable** pour arracher la main d'une fille du village à sa famille. Ils continuèrent leurs tendres rencontres nocturnes. La pluie tomba sans cesse et la graine poussa sans avertir. Sankèle, **comblée** mais **inquiète**, avait réussi à cacher son état jusqu'au début du cinquième mois. Sans gynécologue, ni l'œil **délateur** de l'échographie, la larve planta ses ventouses et attendit que le corps parlât de lui-même. » (L.V.D.L. : 130).

❖ Les adjectifs qualificatifs (masculin et féminin) au pluriel

« Comme avant mon départ, j'étais la seule fille à partager le huis clos des garçons. Les femmes s'étaient **agglutinées** devant la cuisine et pensaient déjà au plat qu'elles allaient mitonner pour le dîner. Leurs éclats de rire et le bruit des ustensiles qui s'entrechoquaient nous parvenaient en sourdine. **Coupées** du reste de la maison et **rompues** aux tâches **ménagères** dès la plus tendre enfance, elles vquaient à leurs occupations sans vraiment y penser. Ici, la cuisine est un lieu de vie qui occupe beaucoup d'espace. Un tiers de la maison est clôturé, réservé aux activités **culinaires** : c'est la retraite des femmes. En dehors de leurs discussions, qui portent sur les récoltes, les **maigres** rendements de la pêche, les fruits de mer qu'elles vont chercher de plus en plus loin, les fiançailles, les baptêmes, les tissus à la mode et les **nouvelles** coutures, elles œuvrent pour l'unique bonheur du palais. » (L.V.D.L. : 169-170) ; « Les infirmes étaient **interdits** de séjour dans les colonies, et dès qu'un colon commençait à montrer des signes de faiblesse, on se dépêchait de le renvoyer en métropole. Aujourd'hui encore, l'armée française présente dans les ex-colonies maintient ses vols **bleus** pour rapatrier ses malades, ses **vilains petits** canards, tous ceux qui ne portent pas haut le drapeau tricolore. » (L.V.D.L. : 215).

2-2- Les formes des adjectifs qualificatifs

Nous distinguons les adjectifs qualificatifs de formes simples et de formes composées. En règle générale, l'adjectif qualificatif s'accorde en genre et en nombre avec le ou les noms qu'il accompagne. En guise d'illustration, nous déterminons :

2-2-1- Les formes simples :

« [...] le ciel est d'un bleu **rêvé** [...] (L.V.D.L. : 15), « J'ai atterri à Paris la nuit ; on aurait dit que le bon Dieu avait donné à ces gens-là des milliards d'étoiles **rouges, bleues et jaunes** pour s'éclairer ; la ville brillait de partout. » (L.V.D.L. : 83) ; « Elle était **exhaustive**, sa liste : du costume au slip **kangourou**, en passant par le rasoir **électrique, inutilisable** au

village, jusqu'au brumisateur, vite **transformé** en simple pluie **chaude** sous les cocotiers, il ne négligeait rien. » (L.V.D.L. : 160) ; « Là-bas, une **cruelle** lucidité, **acquise** avec le temps, l'avait poussé à s'éloigner d'amitiés **accumulées** à l'époque de son sourire **Banania**. » (L.V.D.L. : 162) ; « Chez moi ? Chez l'Autre ? Être **hybride**, l'Afrique et l'Europe se demandent, **perplexes**, quel bout de moi leur appartient. [...] **Exilée** en permanence, je passe mes nuits à souder les rails qui mènent à l'identité. L'écriture est la cire **chaude** que je coule entre les sillons **creusés** par les bâtisseurs de cloisons des deux bords. [...] Lorsque, **lassés** d'être **plongées** dans l'**opaque** repos **nocturne**, les pupilles désirent enfin les nuances du jour, le soleil se lève, inlassablement, sur des couleurs **volées** à la douceur de l'art pour borner le monde. Le premier qui a dit : « Celles-ci sont mes couleurs » a transformé l'arc-en-ciel en bombe **atomique**, et rangé les peuples en armées. **Vert, jaune, rouge ? Bleu, blanc, rouge ?** Des barbelés ? Évidemment ! Je préfère le mauve, cette couleur **tempérée**, mélange de la **rouge** chaleur **africaine** et du froid **bleu européen**. (L.V.D.L. : 254-255)

2-2-2- Les formes composées :

« **Nouveau venu**, assoiffé de chaleur humaine et ignorant le coût de la vie, il recevait comme au pays. » (L.V.D.L. : 162) ; « **Antiraciste radical**, il était devenu lui-même raciste, déclarait-il, **raciste anti-cons**, toutes races confondues. Alors, en France, en dehors des CD de Youssou N'Dour, qu'il écoutait en boucle, et des dîners **rose-morose** avec sa dévouée épouse, ses distractions dépendaient du programme télé. » (L.V.D.L. : 163) ; « Le dernier arrivant laissa ses babouches à l'entrée du salon, arrangea son grand boubou **brodé or** et s'installa à côté du vieux pêcheur » (L.V.D.L. : 231).

Il ressort de ces exemples que les adjectifs qualificatifs composés de couleur qui emploient des substantifs de plantes (fleurs, fruits) restent invariables. De même, l'adjectif qualificatif composé formé d'adjectifs qualificatifs de couleur qui s'associent reste invariable. Mais lorsque l'adjectif qualificatif composé est constitué de deux adjectifs qualificatifs qui s'ajoutent, il s'accorde en genre et en nombre. Le premier élément de l'adjectif qualificatif composé qui est invariable (adverbe, préposition, préfixe ou abréviation) demeure aussi invariable, seul l'adjectif s'accorde dans ce cas en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie.

2-3- Les fonctions des adjectifs qualificatifs

L'adjectif qualificatif peut être : épithète, apposé, attribut du sujet et attribut du complément d'objet direct. Pour la présente étude, nous évoquerons quelques exemples contenus dans *Le Ventre de l'Atlantique*.

2-3-1- L'épithète

L'adjectif qualificatif épithète fait partie du groupe nominal et est donc une expansion facultative du nom. Il est directement lié au nom qu'il qualifie.

Il se place derrière ou devant le nom en fonction du contexte. Nous parlons alors de postposition ou d'antéposition.

❖ Postposition

« Heurtant le bitume, mes pieds **emprisonnés** se souviennent de leur liberté d'antan, de la caresse du sable **chaud**, de la morsure des coquillages et des quelques piqûres d'épines qui ne faisaient que rappeler la présence de la vie jusqu'aux extrémités **oubliés** du corps. Les pieds **modelés**, marqués par la terre **africaine**, je foule le sol **européen**. Un pas après l'autre, c'est toujours le même geste **effectué** par tous les humains, sur toute la planète. Pourtant, je sais que ma marche **occidentale** n'a rien à voir avec celle qui me faisait découvrir les ruelles, les plages, les sentiers et les champs de ma terre **natale** » (L.V.D.L. : 13).

Nous percevons que l'adjectif qualificatif est postposé lorsqu'il est assez long ou de même longueur que le nom et quand il indique une marque spécifique (couleur, forme, sport, religion, nationalité ...) ou encore lorsqu'il s'agit d'un participe (forme adjectivale du verbe) ou encore quand l'adjectif a un complément ; et antéposé lorsque l'adjectif qualificatif est plus court que le nom ou quand il sert à marquer une insistance, une impression, une appréciation ou quand le nom a un complément.

❖ L'antéposition

« une **nonchalante** danse » (L.V.D.L. : 13), en **petite** bête (L.V.D.L. : 107), le **simple** fait (L.V.D.L. : 122), un **vrai** ballon de football, (L.V.D.L. : 123), « les **pires** colères » (L.V.D.L. : 207), « une **brève** pause » (L.V.D.L. : 220), « les **vigoureuses** étreintes, **différents** endroits, un **gigantesque** stade » (L.V.D.L. : 221), tout **bon** notable (L.V.D.L. : 221).

Retenons que la postposition ou l'antéposition de l'adjectif qualificatif change son sens.

2-3-2- L'apposition

L'adjectif qualificatif apposé est séparé du groupe nominal par une virgule. Il est déplaçable à l'intérieur de la phrase. Nous avons en exemples :

« **Muette**, j'admirais la patience de l'instituteur. » (L.V.D.L. : 181) ; « **Immobile, plongée** dans mes pensées, je n'avais pas la place où se tenait la séance de lutte. » (L.V.D.L. : 195) ; « **Généreuse**, elle a tu sa peine pour m'offrir sa confiance en cadeau et préparer ma première valise lestée de mes treize ans. **Petite** déjà, **incapable** de tout calcul et ignorant les attraits de l'émigration, j'avais compris que *partir* serait le corollaire de mon existence » (L.V.D.L. : 225) ; « [...] prouve-moi que j'ai eu raison, sois polie, **courageuse, intelligente, irréprochable** » (L.V.D.L. : 226).

2-3-3- L'attribut du sujet

L'adjectif qualificatif est attribut du sujet quand il est lié au nom qu'il qualifie par un verbe d'état. Pour exemplifier, citons ces extraits :

« [...] l'image resta un instant **déformée et tremblotante** » (L.V.D.L. : 51) ; « La vie serait **ennuyeuse** si le génie ne faisait plus sa ronde, si le talent devenait **exclusif** ... » (L.V.D.L. : 55) ; « Je suis amoureuse de Maldini ? Mais non ! Je ne suis pas **folle** [...] » ; « C'était devenu **inquiétant** [...] » (L.V.D.L. : 231) ; « Quand la défaite semble **imminente** [...] » (L.V.D.L. : 234).

2-3-4- L'attribut du complément d'objet direct

Nous déterminons la fonction d'attribut du complément d'objet direct lorsqu'un adjectif qualificatif est employé avec les verbes comme croire, juger, estimer, trouver, rendre, manger, boire, laisser. Voici quelques exemples contenus dans ces extraits :

« Loin de s'en offusquer, il s'en trouva **honoré** et organisa toute sa vie autour de sa nouvelle identité. » (L.V.D.L. : 53) ; « Je l'imaginai **déçu** » (L.V.D.L. : 221).

Ici, **honoré** est un participe passé employé comme adjectif qualificatif, attribut du complément d'objet direct « en ». De même, **déçu** est un participe passé employé comme adjectif qualificatif, attribut du complément d'objet direct « l' ».

2-4- Les degrés des adjectifs qualificatifs

Christian CHERDON (2016 : 45) affirme que : « *Les degrés (de signification) indiquent, souvent en employant des adverbes, une intensité inférieure, égale ou supérieure, et l'intensité la moins grande, la plus grande ou l'intensité extrême.* »

2-4-1- Le comparatif

Le comparatif est formé de l'adjectif qualificatif précédé des adverbes « **aussi, plus, moins** ». Il permet de comparer selon trois degrés : inférieur, égal et supérieur. On emploie un adverbe de degré + un adjectif + que. Mentionnons juste quelques cas illustratifs :

❖ Le comparatif d'infériorité :

« Démotivés, les joueurs sentaient le sable les englober jusqu'aux chevilles et s'en dégageaient de moins en **moins vite**. » (L.V.D.L. : 48) ; « Certains supposent qu'elle y faisait la bonne pour gagner sa vie, d'autres imaginent une activité beaucoup **moins avouable**. » (L.V.D.L. : 56) ; « Il en avait assez de répondre aux multiples questions d'un supporter **aussi infidèle**. » (L.V.D.L. : 55) ; « C'est certainement **moins dur** que ce que tu nous racontes. » (L.V.D.L. : 177).

❖ Le comparatif d'égalité :

« [...] je trouve le tarif **aussi indécent** qu'une fessée administrée à un mourant. » (L.V.D.L. : 38) ; « Voilà, sans doute, pourquoi ma grand-mère me disait que dans le secret des chaumières un éléphant devient **aussi léger** qu'un papillon. » (L.V.D.L. : 42) ; « L'image était encore **aussi capricieuse** que

mystérieuse » (L.V.D.L. : 51) ; « À cet instant précis, j'imagine les Italiens tendus, aussi raides que les fossiles humains de Pompéi.

❖ **Le comparatif de supériorité :**

« En concoctant la francophonie, Senghor aurait dû se rappeler que le Français est **plus riche que** la plupart des francophones [...] » (L.V.D.L. : 38) ; « Le match fut **plus éprouvant** qu'à l'accoutumée. » (L.V.D.L. : 48) ; « Rien que leur aéroport, il est **plus grand que** notre village. » (L.V.D.L. : 84) ; « Le Les rires repartent de **plus belle**. » (L.V.D.L. : 19) ; « L'herbe n'en est **que plus drue** » (L.V.D.L. : 220) ; « Trézéguet eut ses faveurs, **plus vite** qu'il n'espérait. » (L.V.D.L. : 220).

2-4-2- Le superlatif

Nous distinguons le superlatif relatif et le superlatif absolu. Déterminons ces cas illustratifs :

2-4-2-1- Le superlatif relatif

Il est formé du comparatif de supériorité ou d'infériorité précédé de l'article défini.

❖ **Le superlatif relatif d'infériorité :**

« [...] les Blancs sont orgueilleux ; et comme ils sont riches, ils érigent un **monument au moindre** de leurs exploits. » (L.V.D.L. : 84) ; « Mais, étant donné que notre plus grande quête demeure l'amour et la reconnaissance de ceux que nous avons quittés, **le moindre** de leurs caprices devient un ordre. » (L.V.D.L. : 45)

❖ **Le superlatif relatif de supériorité**

« La quatrième danse reste **la plus mystérieuse** [...] » (L.V.D.L. : 13) ; « Cette obligation d'assistance est **le plus gros** fardeau que traînent les émigrés. » (L.V.D.L. : 45) ; « **Le plus dur** pour lui fut le manque d'activité. (L.V.D.L. : 107), [...] il était devenu l'un des hommes **les plus puissants** de la région [...] (L.V.D.L. : 122) ; « [...] **le plus sage** des sages parle toujours en dernier. » (L.V.D.L. : 218) ; « Découvrir puis exploiter les failles de l'adversaire n'est plus peut-être pas **la plus courageuse** des stratégies, mais c'est assurément l'une **des plus efficaces**. » (L.V.D.L. : 218) ; « [...] le sceptre du roi irait **au plus endurant** qui n'est pas forcément le meilleur. » (L.V.D.L. : 220) ; « [...] me semblait être **le meilleur argument**, Restait à débusquer **la bonne idée** » (L.V.D.L. : 210).

2-4-2-2- Le superlatif absolu

« Son père, Cesare, était lui aussi un **très grand** footballeur » (L.V.D.L. : 12) ; « Il y a des musiques, des chants, des plats qui vous rappellent soudain votre condition d'exilé, soit parce qu'ils sont **trop proches** de vos origines, soit parce qu'ils en sont **trop éloignés**. » (L.V.D.L. : 36) ; « Je suis pourtant **très contente** d'avoir entendu Madické. » (L.V.D.L. : 40) ; « Maldini ! Oh, oui ! Très bonne défense de Maldini qui passe à son gardien (L.V.D.L. :

51) », « L'instituteur, **très savant**, a fait une partie de ses études en France. » (L.V.D.L. : 53), « Puis, il y a de **très beaux** monuments historiques, par exemple l'Arc de Triomphe » (L.V.D.L. : 84).

3- Interprétation des valeurs des adjectifs qualificatifs

Le Ventre de l'Atlantique de Fatou DIOME intègre deux paysages distincts tels que : **le paysage africain et le paysage occidental**. En effet, les adjectifs qualificatifs employés jouent des rôles importants. Ils servent à exprimer réellement, quantitativement et qualitativement l'identité sociale et culturelle, les paysages et toutes leurs composantes. Ils permettent de cerner clairement les relations entre les éléments, les jugements de valeur, les émotions. Certains adjectifs qualificatifs désignent l'accomplissement des actions ou la dynamique endogène et exogène qui caractérisent le style de Fatou DIOME. La postposition et l'antéposition des adjectifs qualificatifs permettent de présenter en détails la question de l'immigration à partir du choix de termes hybrides qui mentionnent la beauté stylistique hétérogène du texte *diomien*. Cette valeur expressive spécifique identifie *Le Ventre de l'Atlantique* comme un roman de la *migrITUDE*. L'usage de l'adjectif qualificatif en tant que classe grammaticale est fondamental pour la reproduction des réalités africaines et occidentales dans ce roman.

Conclusion

En définitive, il ressort de la présente étude que *Le Ventre de l'Atlantique* contient en abondance des adjectifs qualificatifs qui ont des rôles importants. Certains adjectifs qualificatifs sont postposés ou antéposés avec des significations différentes. Dans cette modeste contribution, nous avons aussi évoqué les formes, le nombre et le genre, la place, les fonctions et les rôles des adjectifs qualificatifs mentionnés dans *Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou DIOME. Il est donc légitime de retenir que l'adjectif qualificatif a une valeur de description, d'explication, de mise en relation, d'argumentation et d'esthétique. Ils favorisent la compréhension, et à l'enrichissement de la langue. Ils éclairent l'acculturation et les maux sociaux qui se sont accentués par l'immigration et expriment la diversité des caractères qui fondent l'humanité et la pluralité des voix qui fonde la vie. Fatou DIOME les emploie pour rendre la civilisation universelle (hybridité culturelle) accessible et désirable. La capacité d'analyse et de synthèse hors commun de Fatou DIOME est fondée sur l'utilisation des adjectifs qualificatifs. Elle utilise sa compréhension des systèmes de pensée pour créer le plus grand réseau communicationnel. Par ailleurs, elle fluidifie l'information, maîtrise l'art de l'argumentation et maintient la cohésion sociale grâce aux mots, notamment l'usage des adjectifs qualificatifs. DIOME, est architecte des mots capable de

construire des discours qui captent et convainquent. Elle est experte critique en analyse de l'information complexe étant donné sa capacité avancée à structurer une pensée et à la communiquer de manière claire et impactante. Elle dépeint que l'économie mondiale bouge, la technologie avance, la santé et l'énergie se transforment en utilisant des adjectifs qualificatifs appropriés. Nous avons pu identifier les adjectifs qualificatifs, déterminer et interpréter leurs valeurs. Nous avons aussi formulé des règles sur les adjectifs qualificatifs dans cette étude.

Références bibliographiques :

- BAYLON Christian & FABRE Paul (1995). *Grammaire systématique de la langue française*. Collection créée par Henri Mitterand. Série « linguistique ». Troisième édition revue et augmentée. Nathan. 338 p.
- CHERDON Christian (2016). *Guide de Grammaire française*. 14^e éd. Belgique : De boeck Éducation. 277p.
- DIOME Fatou (2003). *Le Ventre de l'Atlantique* (roman). Paris. Éditions Anne Carrière
- KOUASSI N'Dri Maurice (2022). « L'adjectif qualificatif ou l'expression d'une esthétique discursive chez Kourouma : les cas des *Soleils des indépendances* et de *Monne outrages et défis* ». Ziglôbitha, Revue des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisation. N°04, pp. 409-420